

КОМПОНЕНТ-ЗООНИМ В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ РУССКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Фразеология, которая, по словам И. Ройзензона, является наиболее самобытным и сложным явлением, которое в большей степени по сравнению с другими пластами лексики отражает своеобразие миропредставления через призму языка и национальной культуры, поскольку единицы фразеологии являются знаками не первичной номинации, т. е. прямого названия объектов, а вторично номинируют действительность, переосмысливая ее. Поэтому рассмотрение фразеологических единиц с точки зрения национально-культурной специфики позволяет углубить и расширить семантический аспект фразеологического состава любого языка, а конкретный анализ отдельных фразеологизмов позволяет выявить ту область языкового отражения мира, в которой наиболее ярко проявляется национальное своеобразие фразеологии одного языка относительно фразеологии другого языка. Это, в свою очередь, позволит определить специфику мировосприятия того или иного народа, выражаемую языковыми средствами [3, с. 95].

В свете проблемы культурной коннотации фразеологии фразеологические единицы с зоонимным компонентом представляют особый интерес. Это обусловлено той ролью, которую традиционно играют зоонимы в сознании «языковой личности», что подтверждается их достаточно частым и продуктивным использованием в художественных произведениях, публицистике, в различного рода афоризмах и в повседневном общении.

Роль зооморфного элемента исключительно велика. Она определяется тем значением, которое имели животные на ранней стадии развития человечества, когда они не отделялись от человеческого коллектива, а анимализм был основой мировоззрения. В те времена человек еще не рассматривал себя, как существо уникальное, занимающее особое положение в системе мироздания. Проявлением этого стал тотемизм — представление первобытного общества о мире, в котором человек не только видит себя потомком какого-либо животного, но и включает его в социальную иерархию, ставя его на вершину иерархической лестницы. В силу этих особенностей животные в течение длительного времени служили некоей наглядной парадигмой, а отношения между ее элементами использовались как определенная модель жизни человеческого общества и окружающего мира в целом.

Именно тогда начали складываться первые обобщения-символы, конкретизируемые в образе того или иного животного. Названия животных оказались одним из наиболее подвижных тематических пластов лексики. Зоонимы получают не только прямые, но и некоторые узуальные переносные зна-

чения, символы и способы иносказательного обозначения человека. Зоонимная лексика не является безэквивалентной, но в то же время каждая из составляющих этот пласт лексема коннотативна, и в сознании носителя определенного языка она сопровождается специфическими «эмоционально-эстетическими ассоциациями» [5, с. 76].

Термин «зооним», распространенный в лингвистике, является общим наименованием всех живых существ, способных двигаться и ощущать (млекопитающих, птиц, рыб, земноводных и пресмыкающихся).

Фразеологизмы с компонентом-зоонимом достаточно многочисленны: в современном русском литературном языке имеется более 270 таких фразеологизмов. Многочисленность исследуемых фразеологизмов обусловлена высокими фразообразовательными возможностями зоонимов. По свидетельству Г.В. Бажутиной, А.Д. Райхштейна, лексико-семантическая группа существительных, обозначающих животных, является одной из наиболее активных в образовании фразеологизмов.

Изучение фразеологизмов, объединенных наличием какого-либо общего компонента, актуально в современной фразеологии. В последнее время активному и разностороннему изучению подверглись фразеологизмы с такими компонентами, как названиями частей тела, прилагательными, обозначающими цвета, именами собственными, названиями предметов быта, названиями лиц по профессии, с архаизмами и др.

Интерес лингвистов к названным и подобным фразеологическим группам обусловлен тем, что исследование их способствует решению многих важнейших проблем фразеологии, в частности, помогает глубже проникнуть в семантическую структуру фразеологизмов, раскрыть механизм ее формирования, определить роль компонентов в образовании фразеологического значения, решить вопрос о природе компонента фразеологизма, выявить семантическую организованность фразеологизмов и т.д. В нашем исследовании названные проблемы решаются на материале фразеологизмов с компонентом-зоонимом.

Компонент-зооним вносит в семантическую структуру фразеологизмов семы 'одушевленность' и 'лицо (человек)' и тем самым обуславливает семантическую специфику исследуемых фразеологизмов, которая заключается в том, что все они обозначают признаки действий и признаки человека.

Компонент-зооним играет ведущую, определяющую роль в формировании индивидуального значения фразеологизмов. Становясь компонентом фразеологизма, зооним утрачивает свое лексическое значение, теряет способность обозначать животное. При этом зооним актуализирует наиболее характерные, с точки зрения человека, свойства животного: способ передвижения, образ жизни, повадки, внешние признаки, звуковая деятельность, практическое использование животного человеком. При образовании индивидуального значения фразеологизма эти семы трансформируются в семы, отражающие новые, другие, признаки и свойства человека.

В исследуемых нами глагольных фразеологизмах-зоонимах представлены:

1. животные

а) домашние животные:

кошка *Кошки скребут на душе*, кот *Кот наплакал*, корова *Как корова языком слизнула*, бык *Брать быка за рога*, свинья *Разбирается как свинья в апельсинах*, коза *Пороть, как сидорову козу*,

козел *Пускать козла в огород*, собака *Собаку съел*, конь *Конь (ещё) не валялся*.

б) дикие животные:

медведь *Делить шкуру не убитого медведя*, заяц *Гоняться за двумя зайцами*, белка *Вертеться как белка в колесе*, бобр *Убить бобра*, мышь *Надулся как мышь на крупу*. крокодил *Лить крокодиловы слёзы*,

2. птицы Видать птицу по полёту

а) домашние птицы

гусь *Ему как с гуся вода*, курица *Писать как курица лапой*, петух *Жареный петух клюнул*,

г) дикие птицы

ворона *Считать ворон*. кукушка, ястреб *Променять кукушку на ястреба*.

3. насекомые

муха *Делать из мухи слона*, мурашка *Мурашки бегают по спине*, комар *Комар носа не подточит*.

4. пресмыкающиеся

змея *Отогревать змею на груди*, червяк *Заморить червячка*, крокодил *Лить крокодиловы слёзы*.

5. рыбы Биться как рыба об лёд.

а) рак Показать, где раки зимуют.

6. Достаточно многочисленны фразеологизмы с названиями частей тела:

хвост *Поджечь хвост*, шерсть *Гладить против шерсти*, шкура *Содрачь две шкуры*, рог *Наставлять рога*, пух, перо *Пух и перья летят*, крыло *Подрезать крылья*, рог *Сломать рога*.

Наиболее активны зоонимы со словами собака, курица и кошка, образующие от 5 до 10 фразеологизмов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Инчина, Ю. А. Национально-культурная специфика фразеологизмов с зоонимным компонентом в триязычной ситуации: на материале русского, английского и немецкого языков: автореф. дис. канд. филол. наук. — М., 2002.

2. Малафеева, Е. Р. Семантическая структура фразеологизмов с компонентом-зоонимом в современном русском литературном языке: автореф. дис. канд. филол. наук. — Челябинск, 1989.

3. Ройзензон, Л. И. Русская фразеология. — Самарканд, 1977.

4. Телия, В. Н. Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры / Фразеология в контексте культуры. — М., 1999. — С. 13–24.

5. Телия, В. Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. — М., 1981.